3. Вайсгербер Й.Л. Родной язык и формирование духа / Й. Л. Вайсгербер. – М.: УРСС эдиториал, 2004. – 232 с.
4. Гончарова, Н. Н. Языковая картина мира как объект лингвистического описания // Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. – 2012. – №2. С. 396-405.
5. Гумбольдт В. фон Избранные труды по языкознанию. – М., 1984. – 397 с.
6. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М.: Наука, 1996. 264 с.
7. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – М.: Флинта: Наука, 2007. 296 с.
8. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / отв. ред Б.А. Серебренников. М.: Наука, 1988. – С. 8-69.
9. Самойлова Г. С. Проблемы языковой картины мира в научных исследованиях студентов Нижегородского государственного педагогического университета // Проблемы картины мира на современном этапе: Сборник статей по материалам Всероссийской научной конференции молодых ученых. Вып 6. 14-15 марта 2007 г. – Нижний Новгород: Изд-во НГПУ, 2007. – С. 281-286.
10. Уорф Б. Л. Отношения норм поведения и мышления к языку / Б. Л. Уорф // История языкознания XIX – XX веков в очерках и извлечениях: в 2 ч. Ч. II. – М.: Просвещение, 1965. – С. 255-281.
11. Хайдеггер М. Время картины мира / Хайдеггер М. Время и бытие: статьи и выступления. – М., 1993. – С. 41.
12. Чесноков В.П. О двух картинах мира – статической и динамической / В.П. Чесноков // Известия СКНЦ ВШ. Общественные науки. – 1989. – №3. – Ростов н/Д: Изд-во РГУ. – С. 63-69.

Асылбаева А.А., Матвеева Н.В.

Лингвостилистические особенности англоязычного газетного текста спортивной тематики

*Стерлитамакский филиал Башкирского Государственного Университета
(Россия, Стерлитамак)*

doi: 10.18411/lj-05-2020-152

idsp: ljjournal-05-2020-152

Аннотация

В статье дается характеристика языковому составу англоязычного газетного текста спортивной тематики, рассматриваются характерные англоязычной публицистике стилистические явления.

Ключевые слова: лингвостилистические особенности, англоязычный газетный текст, статья спортивной тематики

Abstract

In the article a characteristic of the linguistic composition of the English-language newspaper text of sports topics is given. The stylistic phenomena typical of English-language journalism are considered.

Keywords Linguostylistic features, English-language newspaper text, sports-related article

Спортивная публицистика является большой частью современного общества, по причине, что спорт превратился в массовый коммерческий механизм, влияющий на современный социум. Газетные статьи спортивной тематики относятся к продукту спортивной журналистики. Но кроме узкоспециализированных спортивных изданий, их печатают также различного рода периодические газеты, где спортивные журналисты ведут спортивные колонки. В лексическом плане подобные статьи, в отличие от публикуемых в узкоспециализированных спортивных журналах имеют нейтральный фон и более общедоступны. Это связано с тем, что читателями являются люди, которые не заинтересованы в подробном анализе игры.

Г.Я. Солганик выделяет несколько качеств спорта, которые обуславливают определенный набор языковых средств, манеру изложения, стиль речи в публикациях на спортивные темы: дух соревнования, творчество, драматизм борьбы, преодоление

трудностей, эстетичность [2, с. 146.] Поэтому наш интерес вызвало выявление лингвостилистических особенностей газетных текстов спортивной тематики. В качестве объекта нашего анализа мы выбрали десять статей британской газеты «The Guardian» обобщающие итоги футбольных матчей.

В первую очередь, стоит отметить использование специальной лексики. В данную категорию слов входят не только термины, но и профессиональные жаргонизмы, и номенклатурные обозначения.

Проанализировав лексический состав статей на наличие терминов мы можем выделить следующие группы:

- общенаучные термины, которые можно встретить и в спорте, и в любой другой отрасли: *header, corner, flurry, coaching, close rangy, half-time* и т.д.
- общеспортивные термины, присутствующие в лексике любых видов спорта: *away side, interim coach, run, flurry, first-half*;
- термины, используемые в двух или более видах спорта: *bar, home match, save*;
- узкоспециализированные термины, которые используются лишь в одном виде спорта, в нашем случае – в футболе: *left-footed strike, cross-shot, midfielder, near-post header, free-kick*.

По структуре спортивные термины представлены сложным словом, атрибутивной конструкцией или устойчивым словосочетанием: *penalty-shot* – пенальти, *touchline* – боковая линия поля или площадки, *relegation zone* – зона вылета. Спортивные термины чаще всего образованы при помощи словообразовательных суффиксов или префиксов. Довольно распространенным суффиксом в данном случае является суффикс –er: *a header, a goalkeeper, striker, a flicker, a defender*. Многие слова образованы при помощи дефиса: *throw-in, free-kick, yard-off side* и т.д.

Профессионализмы в большей части даны в виде выражений и словосочетаний и описывают процесс игры (владение мячом, действия игроков и т.д.). Например: *to pop the ball, to drill a cross-shot, to head, to drop into far corner, to slay a ghosts, to pen back*.

Широкое употребление номенклатурных обозначений – антропонимов и топонимов – делает статью более информативным и конкретным. Среди них мы можем выделить те, которые указывают на имена футболистов, менеджеров и тренеров (*Freddie Ljungberg, Moussa Sissoko*); названия городов, стран и регионов: *Emirates, Middle East*; названия стадионов: *Ibrox, Parc des Princes*; названия соревнований и лиг: *Champions League, World Cup*; названия футбольных клубов: *Tottenham Spurs, Manchester United, Southampton*. Самыми большими группами из них оказались – имена футболистов и названия футбольных команд.

Интересный пример употребления антропонимов дан в предложении «*Aside from the reception for Sir Geoff Hurst as he led the minute's applause to his 1966 World Cup-winning teammate Martin Peters, (...)*», имя великого футболиста употреблено вместе с лексической единицей *Sir*, так как он имеет рыцарское звание и является членом Ордена Британской империи.

Употребление огромного количества числительных является естественным для статей спортивной тематики, что объясняется основной целью спортивного текста – точная и краткая передача информативного содержания события. По результатам нашего анализа, мы можем выделить следующие варианты употребления числительных: для ведения подсчета голов и счета игры (*20 shots to Arsenal's 12.*); для указания минуты игры, на которой произошло событие (*Neal Maupay's 80th-minute header*); для указания отданной цены клубом за игрока (*£45m striker*); для подсчета игр и наград (*31 cup games without defeat*); для указания даты проведения игры, турнира или соревнования (*in the 2017 Scottish Cup final*).

Преимущественно числительные написаны цифрами, но также встречаются предложения, где числительные написаны прописным способом. В основном это предложения, сообщающие информацию о положении команды в рейтинговой таблице: «*Yet it was his all-round game that propelled United to a result that lifted them to sixth in the table; his positivity and directness; the feeling, to borrow a phrase from Solskjær, that he was playing in his own back yard.*»

Несмотря на то, что в подобных текстах аббревиатуры встречаются достаточно часто, в нашем случае нам удалось найти только три: VAR, Paris SG, PSG.

Следующая особенность – наличие речевых клише, которые необходимы, чтобы вызвать у читателя мгновенные ассоциации и не допустить двусмысленности. Примерами могут послужить следующие лексические единицы: *the kind of performance that suggests nobody, to push hard in the second half, strong response*. При описании игры, ударов, пасов и подачи мячей авторы также прибегают к использованию несколько стандартизированных выражений. Например, излюбленное прилагательное авторов – *ineffective*. Чаще всего отражение мяча у игроков бывают *excellent*, удары по мячу *wonderful, swerving, vicious*, а голы *particular, superb, brilliant*.

Также можно отметить, что практически во всех проанализированных статьях авторы употребляют глагол *to dominate* и существительные *dominance* и *dominant*. Например, в предложениях: (1) «*PSG dominated possession and had the first clear chance when Edinson Cavani's cross shot from Ángel Di María's through ball was deflected by the goalkeeper Roman Bürki.*»

(2) *But by now Liverpool were utterly dominant.*

Другой особенностью мы можем назвать наличие эмотивной лексики, которые служат инструментом автора для выражения оценочных суждений. Лексика газетных статей была проанализирована на основе классификации Л.Г. Бабенко, где она делит эмотивную лексику на эмотивы-номинативы, эмотивы-ассоциативы, эмотивы-экспрессивы [1, с.541]. В нашем случае в спортивных статьях присутствуют эмотивы-номинативы и эмотивы-экспрессивы:

Первая группа эмотивной лексики выражена 1) прилагательными, которые в свою очередь передают: положительные эмоции: *prodigious, winning, glorious, fast-breaking*, и отрицательные эмоции: *sluggish, vulnerable, dangerous-looking*; 2) наречием: *significantly, gradually, perfectly, thoroughly, gradually*; 3) существительным: *panic, carnival atmosphere, ineptitude*; 4) глаголом: *to be crushed, to struggle, to be satisfied, to punish*;

Эмотивы-экспрессивы: *five dramatic minutes, wide smile, too much possession, ineffective game, pressed so intelligently and intensely, superb goal*.

Признаком спортивного текста является его экспрессивность, которая возникает, кроме оценочных высказываний, благодаря использованию определенных синтаксических структур. В проанализированных нами текстах нам удалось найти следующие стилистические средства:

Сравнение, которое построено при помощи употребления наречия *almost*: «*was almost the architect of what would have been a definitive second goal*»; или при помощи глагола *to resemble*: «*Liverpool, who won yet again at Bournemouth, have come to resemble a dot on the horizon.*»

Синекдоха в нашем случае построена на возрасте спортсмена «*The 20-year-old struggled and, for the third time this season, was removed at half-time,*» на формы игрока «*those in United shirts*» и его цвете «*more assertive than anyone in a yellow shirt.*»

Перифраза основана на происхождении игрока. Рассмотрим употребление подробно на примере из текста. «*The Argentinian could only help it in off the inside of his near post – a grisly error.*» В данном отрывке перифраза употреблена в слове *The Argentinian* и относится к игроку аргентинского происхождения по имени Paulo Gazzaniga.

Примером аллюзии может послужить предложение «*If Freddie Ljungberg is undergoing a job audition it must feel as if he has been asked to rehearse the entire works of Sophocles*», где автор, отсылаясь на работы Софокла, хочет подчеркнуть объем всей работы над дисциплиной и формой команды перед турниром.

Нам удалось найти метафоры, построенные на сравнении футбольной игры с битвой. Данного эффекта можно достигнуть при помощи использования военной лексики. Например, в предложении «*Leicester sprung a dangerous-looking counterattack in the 20th minute (...)*». Данной метафорой автор хотел передать опасный, захватывающий и волнующий фанатов момент игры, когда Лейстер провел хорошо продуманную серию маневров.

Таким образом, лексика газетного текста спортивной тематики отличается лексическим и стилистическим богатством. Здесь широко представлена спортивная терминология и профессионализмы. Подобные статьи богаты употреблением числительных в различных тематических группах. Разнообразен также применение эмотивной лексики, которая представлена эмотивами-номинативами и -экспрессивами. В стилистическом уровне нам удалось выявить употребление таких явлений, как метафора, сравнение, аллюзия, перифраза и синекдоха.

1. Бабенко Л.Г. Русская эмотивная лексика как функциональная система: дис.. д-ра филол. наук. Свердловск, 1990. – 611 с.
2. Солганик Г.Я. Спорт в зеркале журналистики (о мастерстве спортивного журналиста). – М.: Мысль, 1989. – 220 с.
3. Galperin I.R. English Stylistics. Стилистика английского языка. – М.: Либроком, 2020. – 334 с.
4. Новостной сайт The Guardian. URL: <https://www.theguardian.com/uk> (дата обращения: 25.02.2020)

Багаева С.М., Бекоев В.И.

Языческая культура в сказке А.Н. Островского «Снегурочка»

ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет имени Коста
Левановича Хетагурова»
(Россия, Владикавказ)

doi: 10.18411/lj-05-2020-153

idsp: lj-05-2020-153

Аннотация

Данная статья посвящена изучению языческих мотивов в творчестве А. Островского по мотивам его сказки. В работе проведен анализ мотивов языческой культуры, средства и методы его выражения.

Ключевые слова: фольклор, традиция, язычество, обряд, культ.

Abstract

This article is devoted to the study of pagan motives in the work of A. Ostrovsky based on his fairy tale. The paper analyzes the motives of pagan culture, means and methods of its expression.

Key words: folklore, tradition, paganism, rite, cult.

Актуальность исследования определяется тем, что историю русской духовной культуры ученые обычно делят на два периода, тем самым противопоставляя их друг другу: дохристианский, языческий и период после крещения Руси, христианский. Это, по сути, подтверждает существование в России двух культур, во многом антагонистических, и в то же время неразрывно связанных друг с другом, поскольку язычество упорно продолжало существовать в сознании народа, несмотря на